

Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 14 (1921)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|------------|--------------|--|---|
| Absoudre | los-sprechen | j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent | que j'absolve, es, e, vions, iez, ent |
| Acquérir | erwerben | j'acquiers, s, t, nous acquérons, ez, ent | que j'acquière, es, e, acquérons, iez, acquérirent |
| Aller | gehen | je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont | que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, alliez, qu'ils aillent |
| Assaillir | anfallen | j'assaille, etc., nous assaillons, ez, ent | que j'assaille, es, e, ions, iez, ent |
| Asseoir | setzen | j'assieds, ds, d, nous asseyons, vous asseyez, ils asseyent, ou assois, s, t | que j'asseye, es, e, asseyions, iez, asseyent ou que j'assoie, es, e, assoient |
| Avoir | haben | j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont | que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient |
| Battre | schlagen | je bats, bats, bat, battons, etc. | les autres temps sont réguliers |
| Boire | trinken | je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent | que je boive, es, e, buvions, iez, boivent |
| Bouillir | sieden | je bous, s, t, nous bouillons, ez, ent | que je bouille, es, e, bouillions, iez, ent |
| Ceindre | umgürten | je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent | que je ceigne, es, e, ceignons, iez, ent |
| Conclure | schliessen | je conclus, s, t, nous concluons, ez, ent | que je conclue, es, e, concluons, iez, ent |
| Conduire | führen | comme cuire | — |
| Confire | einmachen | je confis, s, t, nous confisons, ez, ent | que je confise, es, e, confisions, iez, ent |
| Connaitre | kennen | je connais, s, it, nous connaissons, ez, ent | que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent |
| Conquérir | erobern | comme acquérir | — |
| Construire | erbauen | comme cuire | — |
| Coudre | nähen | je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent | que je couse, es, e, coussions, iez, ent |
| Courir | laufen | je cours, s, t, nous courrons, ez, ent | que je courre, es, e, courrons, iez, ent |
| Couvrir | decken | je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent | que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent |
| Croire | glauben | je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient | que je croie, es, e, croyions, yiez, croient |
| Croître | wachsen | je crois, s, t, nous croissons, ez, ent | que je croisse, es, e, croissions, iez, ent |
| Cueillir | pflücken | je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent | que je cueille, es, e, cueillons, iez, ent |
| Cuire | kochen | je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent | que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent |
| Dire | sagen | je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent | que je dise, es, e, disions, iez, ent |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|-----------------|--------------|---|----------------------|-------------------|---------------------------|
| j'absolvais | — | j'absoudrai | absous, etc. | absolvant | absous, oute acquis |
| j'acquérais | j'acquis | j'acquerrai | acquier, etc. | acquérant | acquis |
| j'allais | j'allai | j'irai | va, allons, allez | allant | allé |
| j'assaillais | j'assaillis | j'assaillirai | assaille, etc. | assaillant | assailli |
| j'asseyais | j'assis | j'asseyerai ou assiérai ou assoirai | assieds, etc. | asseyant | assis |
| j'avais | j'eus | j'aurai | aie, ayons, ayez | ayant | eu |
| — | — | — | — | — | — |
| je buvais | je bus | je boirai | bois, etc. | buvant | bu |
| je bouillais | je bouillis | je bouillirai | bous, etc. | bouillant | bouilli |
| je ceignais | je ceignis | je ceindrai | ceins, etc. | ceignant | ceint |
| je concluais | je conclus | je conclurai | conclus, etc. | concluant | conclu |
| — | — | — | — | — | — |
| je confisais | je confis | je confirai | confis, etc. | confisant | confit |
| je connais-sais | je connus | je connaîtrai | connais, etc. | connais-sant | connu |
| — | — | — | — | — | — |
| je cousais | je cousis | je coudrai | couds, etc. | cousant | cousu |
| je courais | je courus | je courrai | cours, etc. | courant | couru |
| je couvrais | je couvris | je couvrirai | couver, etc. | couvrant | couvert |
| je croyais | je crus | je croirai | crois, etc. | croyant | cru |
| je croissais | je crûs | je croîtrai | crois, etc. | croissant | crû, crue |
| je cueillais | je cueillis | je cueillerai | cueille, etc. | cueillant | cueilli |
| je cuisais | je cuisis | je cuirai | cuis, etc. | cuisant | cuit |
| je disais | je dis | je dirai | dis, etc. | disant | dit |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|-----------|----------------|--|---|
| Dormir | schlafen | je dors, s, t, nous dormons, ez, ent | que je dorme, es, e, dormions, iez, ent |
| Ecrire | schreiben | j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent | que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent |
| Envoyer | senden | j'envoie, ies, ie, nous envoyons, yez, ient | que j'envoie, ies, ie, envoyions, yiez, ient |
| Être | sein | je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont | que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ient |
| Faillir | fehlen | je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent | que je faille, etc. |
| Faire | machen | je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font | que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent |
| Falloir | müssen | il faut | qu'il faille |
| Fleurir | blühen | temps régulier | — |
| Fuir | fliehen | je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient | que je fuie, es, e, tuyions, fuyiez, fuient |
| Haïr | hassen | je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent | que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent |
| Lire | lesen | je lis, s, t, nous lisons, ez, ent | que je lise, es, e, lisions, iez, ent |
| Luire | leuchten | je luis, s, t, nous luisions, ez, ent | que je luise, etc. |
| Maudire | fluchen | je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent | que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent |
| Médire | Böses reden | je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc. | le reste comme dire |
| Mentir | lügen | je mens, s, t, nous mentons, ez, ent | que je mente, es, e, mentionns, iez, ent |
| Mettre | setzen | je mets, ts, t, nous mettons, ez, ent | que je mette, es, e, mettions, iez, ent |
| Moudre | mahlen | je mouds, ds, d, nous moulons, vous moulez, ils moulent | que je moule, es, e, moulions, iez, ent |
| Mourir | sterben | je meurs, s, t, nous mourrons, ez, ils meurent | que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent |
| Mouvoir | bewegen | je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent | que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent |
| Naître | geboren werden | je nais, s, ït, nous naissions, ez, ent | que je naisse, es, e, naissions, iez, ent |
| Nuire | schaden | comme cuire, sauf Part. p. | — |
| Offrir | anbieten | comme couvrir | — |
| Ouïr | hören | — | — |
| Ouvrir | öffnen | comme couvrir | — |
| Paître | weiden | je pais, s, ït, nous paissions, ez, ent | que je paisse, es, e, paissions, iez, ent |
| Paraître | scheinen | je paraïs, s, ït, nous paraïsons, ez, ent | que je paraisse, etc. |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|-----------------------------------|----------------------|--------------|------------------|---------------------------------|-----------------|
| je dormais | je dormis | je dormirai | dors, etc. | dormant | dormi |
| j'écrivais | j'écrivis | j'écrirai | écris, etc. | écrivant | écrit |
| j'envoyais | j'envoyai | j'enverrai | envoie, etc. | envoyant | envoyé |
| j'étais | je fus | je serai | sois, soyons, ez | étant | été |
| je faillais | je faillis | je faudrai | — | faillant | failli |
| je faisais | je fis | je ferai | fais, etc. | faisant | fait |
| il fallait | il fallut | il faudra | — | — | fallu |
| je fleurissais fig. florissais | — | — | — | fleurissant, fig. florissant | — |
| je fuyais | je fuis | je fuirai | fuis, etc. | fuyant | fui |
| je haïssais | je haïs, nous haïmes | je haïrai | hais, etc. | haïssant | haï |
| je lisais | je lus | je lirai | lis, etc. | lisant | lu |
| je luisais | — | je lurai | — | luisant | lui |
| je maudis-sais | je maudis | je maudirai | maudis, etc. | maudissant | maudit |
| — | — | — | — | — | — |
| je mentais | je mentis | je mentirai | mens, etc. | mentant | menti |
| je mettais | je mis | je mettrai | mets, etc. | mettant | mis |
| je moulais | je moulus | je moudrai | mouds, etc. | moulant | moulu |
| je mourais | je mourus | je mourrai | meurs, etc. | mourant | mort |
| je mouvais | je mus | je mouvrai | meus, etc. | mouvant | mû, mue |
| je naissais | je naquis | je naîtrai | nais, etc. | naissant | né |
| — | — | — | — | — | nui |
| — | — | — | — | — | — |
| — | j'ouïs | — | — | — | ouï |
| — | — | — | — | — | — |
| je paissais | — | je paîtrai | pais, etc. | paissant | — |
| je paraissais | je parus | je paraîtrai | parais, etc. | paraissant | paru |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|-----------|---------------------------------|--|--|
| Partir | abreisen | je pars, s, t, nous partons, ez, ent | que je parte, etc. |
| Plaindre | beklagen | comme ceindre | — |
| Plaire | gefallen | je plais, s, ît, nous plai-sons, ez, ent | que je plaise, es, e, plai-sions, iez, ent |
| Pleuvoir | regnen | il pleut | qu'il pleuve |
| Pourvoir | versehen | je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour-voyez, ils pourvoient | que je pourvoie, es, e, pour-voyions, iez, voient |
| Pouvoir | können | je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent | que je puisse, es, e, puis-sions, iez, ent |
| Prédire | vorher-sagen | je prédis, etc., nous prédi-sons, vous prédissez, etc. | le reste comme dire |
| Prendre | nehmen | je prends, ds, d, nous pre-nons, ez, ils prennent | que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent |
| Prévaloir | überlegen | je prévaux, x, t, prévalons, etc. | que je prévale, etc. |
| Résoudre | sein auflösen beschließen | je résous, s, t, nous résolv-ons, ez, ent | que je résolve, es, e, résol-vions, iez, ent |
| Rire | lachen | je ris, s, t, nous rions, ez, ent | que je rie, es, e, riions, iez, ent |
| Savoir | wissen | je sais, s, t, nous savons, ez, ent | que je sache, es, e, sa-chions, iez, ent |
| Servir | dienen | je sers, s, t, nous servons, ez, ent | que je serve, es, e, ser-vions, iez, ent |
| Sortir | ausgehen | je sors, s, t, nous sortons, ez, ent | que je sorte, etc. |
| Suffire | genügen | je suffis, s, t, nous suffi-sons, ez, ent | que je suffise, es, e, suffi-sions, iez, ent |
| Suivre | folgen | je suis, s, t, nous suivons, ez, ent | que je suive, es, e, sui-vions, iez, ent |
| Taire | ver-schweigen | je tais, s, t, nous taisons, ez, ent | que je taise, etc. |
| Tenir | halten | je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent | que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent |
| Traduire | übersetzen | comme cuire | — |
| Traire | melken | je traïs, s, t, nous trayons, yez, ils traient | que je traie, es, e, trayions, iez, traient |
| Vaincre | siegen | je vaincs, cs, c, nous vain-quons, ez, ent | que je vainque, es, e, vain-quions, iez, ent |
| Valoir | gelten | je vaux, x, t, nous valons, ez, ent | que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent |
| Vêtir | kleiden | je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent | que je vête, es, e, vêtions, iez, ent |
| Vivre | leben | je vis, s, t, nous vivons, ez, ent | que je vive, es, e, vivions, iez, ent |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|------------------------------|--|-----------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------|
| je partais | je partis | je partirai | pars, etc. | partant | parti |
| — | — | — | — | — | — |
| je plaisais | je plus | je plairai | plais, etc. | plaisant | plu |
| il pleuvait je pourvoyais | il plut je pourvus | il pleuvra je pourvoirai | — pourvois, etc. | pleuvant pourvoyant | plu pourvu |
| je pouvais | je pus | je pourrai | — | pouvant | pu |
| — | — | — | — | — | — |
| je prenais | je pris | je prendrai | prends, etc. | prenant | pris |
| je prévalais | je prévalus | je prévaudrai | — | prévalant | prévalu |
| je résolvais | je résolus | je résoudrai | résous, etc. | résolvant | résolu, ré-sous-ri |
| je riais | je ris | je rirai | ris, etc. | riant | ri |
| je savais | je sus | je saurai | sache, sachons, sachez | sachant | su |
| je servais | je servis | je servirai | sers, etc. | servant | servi |
| je sortais | je sortis | je sortirai | sors, etc. | sortant | sorti |
| je suffisais | je suffis | je suffirai | suffis, etc. | suffisant | suffi |
| je suivais | je suivis | je suivrai | suis, etc. | suivant | suivi |
| je taisais | je tus | je tairai | tais, etc. | taisant | tu |
| je tenais | je tins, nous tîmes, tîntes, tinrent | je tiendrai | tiens, etc. | tenant | tenu |
| — | — | — | — | — | — |
| je trayais | — | je trairai | trais, etc. | trayant | trait |
| je vainquais | je vainquis | je vaincrai | vaincs, etc. | vainquant | vaincu |
| je valais | je valus | je vaudrai | vaux, etc. | valant | valu |
| je vêtais | je vêtis | je vêtirai | vêts, etc. | vêtant | vêtu |
| je vivais | je vécus | je vivrai | vis, etc. | vivant | vécu |

VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grund-form | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|-----------|------------|---|---|
| Voir | sehen | je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient | que je voie, es, e, voyions, yiez, voient |
| Vouloir | wollen | je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent | que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent |

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OGBENANNNTEN KONJUGIERT WERDEN.

| | |
|---|--|
| Abstraire, abstrahieren, davon ab- | Détruire, zerstören . . . comme cuire |
| sehen comme traire | Dissoudre, auflösen comme absoudre |
| Apparoir, dartun . . . il appert | Empréindre, abdrük- ken (fig. prägen) . . . comme ceindre |
| Astreindre, anhalten comme ceindre | Enduire, überziehen . . . comme cuire |
| Atteindre, erreichen . comme ceindre | Enfreindre, übertreten comme ceindre |
| Contraindre, zwingen comme ceindre | s'enquérir, nachfor- schen comme acquérir |
| Contredire, widersprechen comme dire, sauf vous contredisez | Epreindre, den Saft ausdrücken comme ceindre |
| Craindre, fürchten . . comme ceindre | Feindre, sich stellen, verstellen comme ceindre |
| Dédire, nicht gelten lassen, umstossen comme dire, sauf vous dédisez | |

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeitungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.
2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel.
3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Hundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Lasst die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht ausgerottet werden.

Legt die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|--|--------------|------------|--|---|-----------------|
| je voyais | je vis | je verrai | vois, etc. | voyant | vu |
| je voulais | je voulus | je voudrai | veux et veuille, veuillez et votiez | voulant | voulu |
| Induire, verleiten . . . comme cuire | | | | Réduire, verkleinren comme cuire | |
| Instruire, unterrichten, belehren . . . comme cuire | | | | Ripaître, füttern, Nah- | |
| Interdire, verbieten . . . comme dire, sauf interdisez | | | | rung zu sich nehmen comme connaître | |
| Introduire, einführen, hineinführen . . . comme cuire | | | | Se repentir, bereuen comme mentir | |
| Joindre, zusammenfüg. comme ceindre | | | | Requérir, ansuchen, | |
| Oindre, salben, bestreichen . . . comme ceindre | | | | bitten comme acquérir | |
| Peindre, malen . . . comme ceindre | | | | Restreindre, verstopfen | |
| Plaindre, beklagen . . . comme ceindre | | | | (fig. sich einschränken) comme ceindre | |
| Prévoir, voraussehen comme voir, seulement je prévoirai | | | | Séduire, verführen, hinreissen comme cuire | |
| | | | | Sentir, fühlen comme mentir | |
| | | | | Souffrir, leiden comme couvrir | |
| | | | | Teindre, färben comme ceindre | |
| | | | | Tressaillir, zittern . . . comme assaillir | |
| | | | | Venir, kommen comme tenir | |

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (2 Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).
2. einige Bogen Pflanzenpapier oder Löschpapier.
3. weiße Papierbogen (zum Auffleben der getrockneten Pflanzen).
4. Klebeerpapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male.

Dauer des Pressens 5–10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen müssen vollständig trocken sein, sonst Ungeziefernest; wenn trocken: dürres und steifes Anfühlen.

Dann flebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Fundort und Fundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische Luft zu bringen.